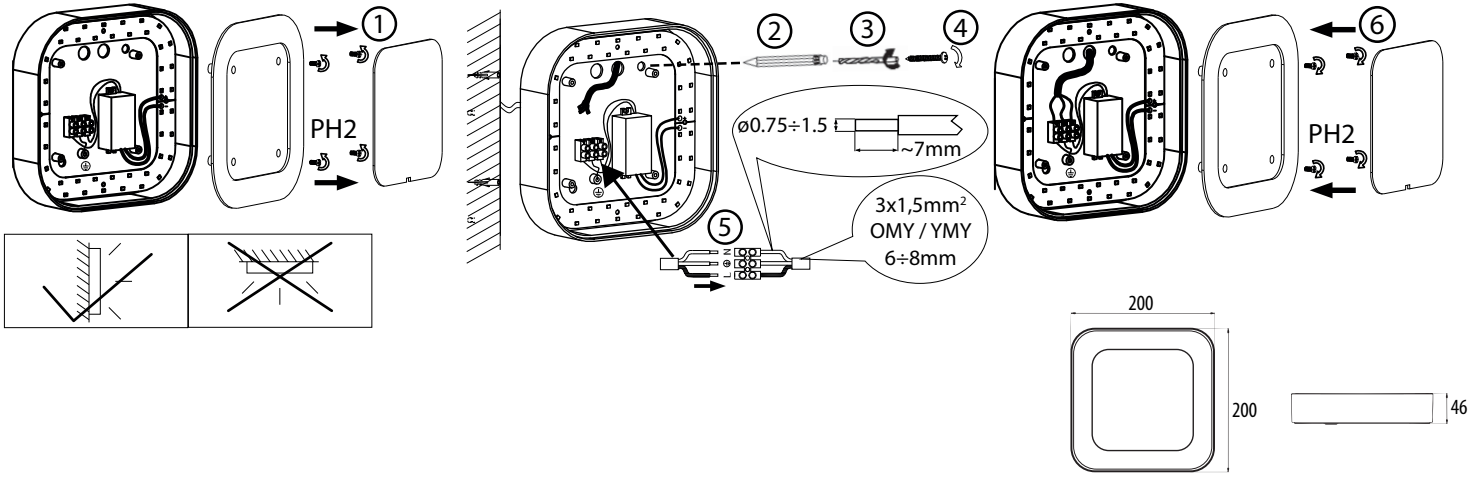


# VALIT

EL2-S-010GR-3K/4K

Instrukcja montażu / Installation instructions / Инструкция по монтажу / Montageanleitung / Les instructions de montage / Návod na montáž  
 Návod na montáž / Szerelési utasítás / Montažna instrukcija / Montažas instrukcijas / Paigaldusjuhised / Instrucciones de montaje

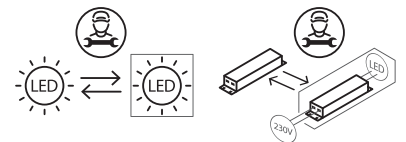


Do instalacji może być wymagana porada osoby wykwalifikowanej. Maksymalny czas pracy: 10h/dobę.



PL: Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.  
 EN: Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority retailer for recycling advice.  
 DE: Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie Ihre lokalen Behörden oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.  
 RU: Не выбрасывать использованных электрических и электронных устройств вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.  
 FR: Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques usés avec les déchets municipaux en raison de la présence de substances dangereuses pour l'environnement dans ces appareils. Ces appareils doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage. Les informations sur les points de collecte sont disponibles auprès des autorités locales ainsi que dans le siège social du fabricant.  
 CZ: Nevyhazujte odpadní elektrické a elektronické zařízení spolu s komunálním odpadem z důvodu přítomnosti v zařízení environmentálně nebezpečných látek. Tato zařízení by měla být předána na sběrné místo pro recyklaci. Informace o sběrných místech jsou dostupné na místních úřadech a také v sídle výrobce.  
 SK: Nevyhazujte odpadové elektrické a elektronické zariadenia spolu s komunálnym odpadom z dôvodu prítomnosti v zariadení environmentálne nebezpečných látok. Tieto zariadenia by mali byť odovzdané na zberné miesto na recykláciu. Informácie o zberných miestach sú dostupné na miestnych úradoch, ako aj v sídle výrobcu.  
 HU: Az elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási hulladékok közé kizárólag tilos, mivel a berendezések a környezetet káros anyagokat tartalmaznak. Azokat a berendezéseket azok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahazszozás céljából. A gyűjtőhelyekről szóló információk a helyi hatóságoknál és a gyártó székhelyén állnak rendelkezésre.  
 LT: Neišmesti susidėjusių elektros ir elektrinių įrenginių kopas ar sadavės atkritumais, jo tajais ir videl bistamas vietas. Šis įrenginys jaaived uz atkritumu pārstrādes savākšanas punktu. Informācija par savākšanas punktiem ir pieejama gan vietējās pašvaldībās, gan ražotāja birojā.  
 LV: Neizmetiet elektronisko ierīču atkritumus kopā ar sadzīves atkritumiem, jo tajās ir videl bistamas vietas. Šis ierīcis jāaived uz atkritumu pārstrādes savākšanas punktu. Informācija par savākšanas punktiem ir pieejama gan vietējās pašvaldībās, gan ražotāja birojā.  
 EE: Ärge visake kasutatud elektril- ja elektronikaseadmeid koos olmejäätmetega, kuna seadmes on keskkonnale ohtlikke aineid. Need seadmed tuleb saata ringlussevõtukohta kogumispunkti. Teavet kogumispunkti kohta saate nii kohalikest valitsustelt, kui tootja peakorterilt ka.  
 ES: No elimine los equipos eléctricos y electrónicos desgastados junto con los residuos municipales debido a la presencia en los equipos de sustancias peligrosas para el medio ambiente. Los equipos deben entregarse a un punto de recogida para su posterior reciclaje. La información relativa a los puntos de recogida está disponible en las oficinas de las autoridades locales y en las instalaciones del fabricante.

Oprawy zawierają źródła światła w klasie energetycznej F.  
**UWAGA:** Źródło światła oraz osprzęt sterujący w tej oprawie oświetleniowej mogą być wymieniane wyłącznie przez Producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub podobne wykwalifikowaną osobę. Wymontowanie źródeł światła oraz osprzętu sterującego z oprawy na koniec okresu eksploatacji możliwe jest wyłącznie w serwisie BEMKO.



1 230V~ 50HZ	2 10W 800lm / 850lm	3 Ra≥70 3000K 4000K	4 	5 25000h	6 IP65	7 IK08
8 	9 	10 	11 	12 120°	13 	14 0,5m
15 +40°C -20°C	16 MAX 10h					



ul. Bocznicowa 13  
05-850 Jawczyce  
www.bemko.eu



- |  |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|
| <p><b>PL</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Napięcie znamionowe, częstotliwość, współczynnik mocy.</li> <li>Moc, strumień świetlny.</li> <li>Temperatura barwowa, wskaźnik oddawania barw.</li> <li>Klasa ochronności.</li> <li>Żywotność oprawy.</li> <li>Stopień ochrony.</li> <li>Stopień wytrzymałości mechanicznej.</li> <li>Uwaga, ryzyko porażenia prądem.</li> <li>Nie współpracuje ze ściemniaczem.</li> <li>Do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.</li> <li>Natychności wymienić uszkodzony klosz oprawy.</li> <li>Kąt świecenia.</li> <li>Nie współpracuje z łącznikami schodowymi i krzyżowymi.</li> <li>Minimalna odległość od oświetlanego obiektu.</li> <li>Temperatura pracy.</li> <li>Maksymalny czas pracy.</li> </ol> | <p><b>EN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rated voltage, frequency, power factor.</li> <li>Power, luminous flux.</li> <li>Color temperature, colour rendering index.</li> <li>Appliance classes.</li> <li>Lifetime.</li> <li>International Protection Rating.</li> <li>Protection against mechanical impacts.</li> <li>Caution, risk of electric shock.</li> <li>It does not work with a dimmer.</li> <li>For internal/external use.</li> <li>Replace the defective lamp cover immediately.</li> <li>Angle of illumination.</li> <li>It does not work with cross and stairs connectors.</li> <li>The minimum distance from the illuminated object.</li> <li>Working temperature.</li> <li>Maximum working time.</li> </ol>            | <p><b>DE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nennspannung, Frequenz, Leistungsfaktor.</li> <li>Leistung, Lichtstrom.</li> <li>Farbtemperatur, Farbwiedergabeindex.</li> <li>Schutzklasse</li> <li>Lebensdauer der Leuchte.</li> <li>Schutzart.</li> <li>Mechanische Festigkeitsklasse.</li> <li>Achtung: Gefahr eines Stromschlags.</li> <li>Funktioniert nicht mit dem Dimmer.</li> <li>Für den internen und externen Gebrauch.</li> <li>Ersetzen Sie sofort beschädigte Leuchtenabdeckung.</li> <li>Beleuchtungswinkel.</li> <li>Arbeiten nicht mit Treppen- und Kreuzschalter zusammen.</li> <li>Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.</li> <li>Betriebstemperatur.</li> <li>Maximale Arbeitszeit.</li> </ol>                 | <p><b>RU</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Номинальное напряжение, частота, коэффициент мощности.</li> <li>Мощность Вт., Световой поток.</li> <li>Цвет свечения, К</li> <li>Класс защиты от поражения электрическим током.</li> <li>Срок службы светильника.</li> <li>Степень механической прочности.</li> <li>Внимание, риск поражения электрическим током.</li> <li>Не работает с диммером.</li> <li>Для внутреннего и наружного использования.</li> <li>Немедленно замените поврежденный рассеиватель светильника.</li> <li>Кривая силы Света Ш.</li> <li>Не работает с выключателями лестничными и включателями комбинированными</li> <li>Минимальное расстояние от освещаемого объекта.</li> <li>Рабочая температура.</li> <li>максимальное рабочее время.</li> </ol>   | <p><b>FR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tension nominale, fréquence, facteur de puissance.</li> <li>Puissance, flux lumineux</li> <li>Température de couleur, indice de rendu des couleurs.</li> <li>Classe de protection.</li> <li>Durée de vie du luminaire.</li> <li>Angle d'éclairage.</li> <li>Ne fonctionne pas avec les connecteurs d'escalier et transversaux.</li> <li>Distance minimale par rapport à l'objet éclairé.</li> <li>Température de fonctionnement.</li> <li>Temps de travail maximum.</li> </ol>  | <p><b>CZ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Jmenovitě napětí, frekvence, koeficient účinnosti.</li> <li>Výkon, světelný tok.</li> <li>Barvová teplota, index podání barev.</li> <li>Třída ochrany.</li> <li>Životnost svítidla.</li> <li>Stupeň ochrany.</li> <li>Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.</li> <li>Nespolupracuje se stmívačem.</li> <li>Na vnitřní a venkovní použití.</li> <li>Poškození kryt svítidla okamžitě vyměňte.</li> <li>Úhel osvětlení.</li> <li>Nespolupracuje se schodišťovými a křížovými vypínači.</li> <li>Minimální vzdálenost od osvětlovaného objektu.</li> <li>Pracovní teplota.</li> <li>Maximální pracovní doba.</li> </ol>  |
| <p><b>SK</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Menovitě napätie, frekvencia, koeficient výkonu.</li> <li>Výkon, svetelný tok.</li> <li>Barvová teplota, index podania farieb.</li> <li>Trieda ochrany.</li> <li>Životnosť svietidla.</li> <li>Stupeň ochrany.</li> <li>Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.</li> <li>Nespolupracuje so stmievačom.</li> <li>Na vnútorné a vonkajšie použitie.</li> <li>Poškodený kryt svietidla okamžite vymeňte.</li> <li>Úhol osvetlenia.</li> <li>Nespolupracuje so schodiskovými a krížovými vypínačmi.</li> <li>Minimálna vzdialenosť od osvetľovaného objektu.</li> <li>Pracovná teplota.</li> <li>Maximálny pracovný čas.</li> </ol>  | <p><b>HU</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Névleges feszültség, frekvencia, teljesítmény tényező.</li> <li>Teljesítmény, fényáram.</li> <li>Színhőmérséklet, színvisszaadás index.</li> <li>Védelmi osztály.</li> <li>A lámpatest élettartama.</li> <li>Védettség mértéke.</li> <li>A mechanikai szilárdság mértéke.</li> <li>Vigyázat, áramütés elleni védelem.</li> <li>Nem működik együtt fényáramszabályzóval.</li> <li>Belső és külső használatra.</li> <li>Azonnal cserélje ki a sérült lámpatest buráját.</li> <li>Világítási szög.</li> <li>Nem működik együtt lépcsőházi- és keresztkapcsolóval.</li> <li>Minimális távolság a megvilágított objektumtól.</li> <li>Üzemi hőmérséklet.</li> <li>Maximális munkaidő.</li> </ol> | <p><b>LT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vardinė įtampa, dažnis, galios koeficientas.</li> <li>Galia, šviesos srautas.</li> <li>Spalvinė temperatūra, spalvos atvaizdavimo rodiklis.</li> <li>Saugumo klasė.</li> <li>Šviestuvo galiojimo trukmė.</li> <li>Saugos laipsnis.</li> <li>Mechaninio patvarumo laipsnis.</li> <li>Pastaba, galimybė patirti elektros šoką.</li> <li>Neveikia su dimmeriais.</li> <li>Tinkamas naudoti išorėje ir viduje.</li> <li>Nedelsiant pakeisti pažeistą šviestuvo gaubtą.</li> <li>Švietimo kampas.</li> <li>Neveikia su laiptiniais ir kryžminiais jungikliais.</li> <li>Minimalus nuotolis nuo apšviesto objekto.</li> <li>Darbo temperatūra.</li> <li>Maksimalus darbo laikas.</li> </ol> | <p><b>LV</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nominālais spriegums, frekvence, jaudas koeficients.</li> <li>Jauda, gaismas plūsmā.</li> <li>Krāsas temperatūra, krāsas atveidošanas indekss.</li> <li>Drošības klase.</li> <li>Šviestuvu kalpošanas laiks.</li> <li>Gaismekļa kalpošanas laiks.</li> <li>Aizsardzība pret mehāniskiem triecieniem.</li> <li>Aizsardzība pret mehāniskiem triecieniem.</li> <li>Uzmanību, elektriskās strāvas trieciena risks.</li> <li>Nedarbojas ar reostatiem.</li> <li>Izmantošanai iekšējās un ārā vidē.</li> <li>Nekavējoties nomainīt bojātās lampas vāku.</li> <li>Apgaismojuma leņķis.</li> <li>Tas nedarbojas ar kāpņu un krustveida savienotājiem.</li> <li>Minimālā attālums no apgaismotā objekta.</li> <li>Darba temperatūra.</li> <li>Maksimālais darba laiks.</li> </ol> | <p><b>EE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nimipinge, sagedus, võimsustegur.</li> <li>Võimsus, valgusvoog.</li> <li>Värvitemperatuur, värvihalduse indeks.</li> <li>Kaitseklass.</li> <li>Valgusti kasutus.</li> <li>Kaitse aste.</li> <li>Mehaanilise tugevuse aste.</li> <li>Tähelepanu, elektrilöögi oht.</li> <li>See ei tööta häärdajaga/dimmeriga.</li> <li>Sise- ja väliseks kasutamiseks.</li> <li>Asendage kahjustatud lambivähi kohe.</li> <li>Valgustamise nurk.</li> <li>See ei tööta treppi- ja ristühendustega.</li> <li>Minimaalne kaugus valgustatud objektist.</li> <li>Töötemperatuur.</li> <li>Maksimaalne tööaeg.</li> </ol> | <p><b>ES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tensión nominal, frecuencia, factor de potencia.</li> <li>Potencia, flujo luminoso.</li> <li>Temperatura de color, índice de reproducción cromática.</li> <li>Clase de protección.</li> <li>Vida útil de la luminaria.</li> <li>Grado de protección.</li> <li>Grado de resistencia mecánica.</li> <li>Atención: riesgo de descarga eléctrica.</li> <li>No apto para su conexión con un regulador de intensidad.</li> <li>Para uso interior y exterior.</li> <li>Sustituya inmediatamente una pantalla de luminaria dañada.</li> <li>Ángulo de haz.</li> <li>No adaptado para funcionar con conmutadores de barras cruzadas o interruptores de escalera.</li> <li>Distancia mínima del objeto iluminado.</li> <li>Temperatura de funcionamiento.</li> <li>Tiempo de trabajo máximo.</li> </ol> |

## PL

### Bezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do montażu, lub demontażu urządzeń elektrycznych należy odciąć zasilanie. Montaż oprawy powinien być wykonywany przez wykwalifikowanego użytkownika posiadającego uprawnienia do montażu urządzeń elektrycznych w zależności od obowiązujących przepisów w danym kraju zgodnie ze schematem montażu. Modyfikacja wyrobu powoduje stworzenie zagrożenia, oraz utratę gwarancji.

### Konservacja

Wszystkie prace związane z konserwacją należy dokonywać po odłączeniu zasilania. Temperatura produktu może wzrosnąć do powyższonej wartości. Przed przystąpieniem do konserwacji upewnić się, że temperatura produktu jest bezpieczna do jej wykonania. Zagwarantować niczym nieograniczony dopływ powietrza, nie zakrywać produktu. Do czyszczenia używać suchych i delikatnych materiałów. Oprawy nie są przewidziane do współpracy ze ściemniaczami oraz elementami automatyki mogącyimi mieć wpływ na skrócenie okresu żywotności produktu. Nie stosować do czyszczenia środków chemicznych. W celu wydłużenia żywotności produktu po max 10h ciągłej pracy zaleca się wyłączenie na min. 2h. Produkt nieprzystosowany do pracy w środowisku o niekorzystnych warunkach t.j. wysokiej zapyleniu/wilgotności, woda, strefy wybuchowe, wibracje, opary chemiczne.

### Zalecenia

Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może powodować do powstania pożaru, porażenia prądem, oparzeń lub innych szkód. Bemko sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za brak przestrzegania powyższych zaleceń. Zastrzegamy również sobie możliwość wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja dostępna na stronie www.bemko.eu.

Oprawy BLK-066 oraz BLK-123 zawierają źródła światła w klasie energetycznej F. **UWAGA:** Źródło światła oraz osprzet sterujący w tej oprawie oświetleniowej mogą być wymieniane wyłącznie przez Producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub podobne wykwalifikowaną osobę. Wymontowanie źródła światła oraz osprzetu sterującego z oprawy na koniec okresu eksploatacji możliwe jest wyłącznie w serwisie BEMKO.

## EN

### Security

Before mounting, read the instructions and disconnect the power supply. Installation of the luminaire should be performed by a qualified user authorized to mount electrical devices depending on the applicable regulations in a given country, in accordance with the mounting diagram. Modifications to the product may cause threat and loss of warranty.

### Maintenance

All maintenance work should be carried out after disconnecting the power supply. The product temperature may rise to an elevated value. Before commencing maintenance, make sure that the product temperature is safe to make it. Guarantee unrestricted air supply, do not cover the product. Use dry and delicate materials for cleaning. The luminaires are not designed for cooperation with dimmers and automation elements that may have an impact on shortening the product’s service life. Do not use chemical agents. In order to extend the product life after max. 10 hours of continuous operation, it is recommended to switch it off to min. 2h. Product not adapted to work in an environment with unfavorable conditions, i.e. high dustiness / humidity, water, explosive zones, vibrations, chemical fumes.

### Recommendations

Failure to follow the instructions in the manual may result in a fire, electric shock, burns or other damage. Bemko sp. O.o. is not responsible for failure to comply with the above recommendations. We also reserve the right to make changes to the manual - the current version is available at www.bemko.eu.

The BLK-066 and BLK-123 luminaires contain light sources in the F energy class.

**NOTE:**The light source and control gear in this luminaire may only be replaced by the Manufacturer or its service agent or similar qualified person. Removal of light sources and control gear from the luminaire at the end of its service life is possible only at BEMKO service.

## DE

### Sicherheit

Vor der Installation oder Demontage von elektrischen Geräten ist die Stromversorgung zu trennen. Die Installation der Leuchte sollte von einem qualifizierten Benutzer durchgeführt werden, der berechtigt ist, elektrische Geräte gemäß den in einem bestimmten Land geltenden Vorschriften gemäß dem Installationsplan zu installieren. Änderungen am Produkt führen zu Gefahren und zum Verlust der Garantie.

### Wartung

Alle Wartungsarbeiten müssen nach dem Trennen der Stromversorgung durchgeführt werden. Die Temperatur des Produkts kann auf einen erhöhten Wert ansteigen. Vergewissern Sie sich, dass die Temperatur des Produkts für Wartungsarbeiten sicher ist. Achten Sie auf eine uneingeschränkte Luftzufuhr, bedecken Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie zur Reinigung trockene und empfindliche Materialien. Die Leuchten sind nicht für den Betrieb mit Dimmern und Automatisierungselementen ausgelegt, die die Lebensdauer des Produkts verkürzen können. Zur Reinigung keine Chemikalien verwenden. Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, wird empfohlen, nach max. 10 Stunden Dauerbetrieb es für min. 2h zu deaktivieren. Produkt nicht geeignet für Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, z.B. hohe Staub-/Feuchtigkeitsswerte, Wasser, explosionsgefährdete Bereiche, Vibrationen, chemische Dämpfe.

### Empfehlungen

Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Bränden, Stromschlägen, Verbrennungen oder anderen Schäden führen. Bemko sp. z o.o. ist für die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen nicht verantwortlich. Wir behalten uns auch das Recht vor, Änderungen in dieser Anleitung vorzunehmen - die aktuelle Version ist unter www.bemko.eu. verfügbar.

Die Leuchten BLK-066 und BLK-123 enthalten Leuchtmittel der Energieklasse F. **HINWEIS:** Die Lichtquelle und das Betriebsgerät dieser Leuchte dürfen nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden. Das Entfernen von Leuchtmitteln und Betriebsgeräten aus der Leuchte am Ende der Lebensdauer ist nur beim BEMKO-Service möglich.

## RU

### Безопасность

Перед установкой или снятием электрооборудования, ознакомьтесь с инструкциями и отключите электропитание. Монтаж светильника должен выполняться квалифицированным пользователем, уполномоченным устанавливать электрические устройства в зависимости от действующих законов в данной стране в соответствии с монтажной схемой. Модификация продукта вызывает создание угрозы и потерю гарантии.

### Техническое обслуживание

Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться после отключения питания. Температура продукта может повыситься до повышенного уровня. Перед началом технического обслуживания убедитесь, что температура продукта безопасна. Предоставьте неограниченный доступ воздуха, не накрывайте продукт. Используйте сухие материалы для чистки. Светильники не предназначены для работы с диммерами и элементами автоматизации, которые могут повлиять на сокращение срока службы изделия. Для чистки не используйте химические вещества. Чтобы продлить срок службы продукта после макс. 10 часов непрерывной работы рекомендуется отключать его до мин. 2ч. Продукт не приспособлен для работы в неблагоприятных условиях, например высокая влажность / влажность, в воде, взрывоопасные зоны, вибрации, химические пары.

### Рекомендации

Неисполнение указаний, содержащихся в инструкции, может привести к пожару, поражению электрическим током, ожогам и другим травмам. Bemko sp. z o.o. не несет ответственности за несоблюдение вышеуказанных рекомендаций. Bemko sp. z o.o. оставляет за собой право изменении в инструкции по эксплуатации - текущая версия доступна на сайте www.bemko.eu.

Светильники BLK-066 и BLK-123 содержат источники света энергетического класса F. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Источник света и пускорегулирующее устройство в этом светильнике может быть заменено только производителем, его агентом по обслуживанию или аналогичным квалифицированным лицом. Снятие источников света и ПРА со светильника по окончании срока службы возможно только в сервисной службе БЭМКО.

## FR

### La sécurité

Débrancher l'alimentation électrique avant d'installer ou de démonter les équipements électriques. L'installation du luminaire doit être effectuée par un utilisateur qualifié et autorisé à installer des équipements électriques, selon la réglementation en vigueur dans le pays concerné et conformément au plan d'installation. La modification du produit peut entraîner un danger et la perte de la garantie.

### La maintenance

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque l'alimentation électrique est coupée. La température du produit peut atteindre une valeur élevée. S'assurer que la température du produit est sécuritaire avant d'effectuer l'entretien. Veiller à ce que l'alimentation en air ne soit pas restreinte, ne pas couvrir le produit. Utiliser des matériaux secs et délicats pour le nettoyage. Les luminaires ne sont pas conçus pour être connectés aux variateurs de luminosité et aux éléments d'automatisation qui peuvent avoir un impact sur la réduction de la durée de vie du produit. Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage. Afin de prolonger la durée de vie du produit après un maximum de 10 heures de fonctionnement continu, il est recommandé d'éteindre l'appareil pour au moins 2h. Le produit ne convient pas pour un fonctionnement dans des conditions défavorables telles que poussière / humidité élevée, eau, zones explosives, vibrations, vapeurs chimiques.

### Les recommandations

Le non-respect des instructions indiquées dans le manuel peut entraîner un incendie, un choc électrique, des brûlures ou d'autres dommages. Bemko sp. z o.o. n'est pas responsable du non-respect des recommandations ci-dessus. Nous nous réservons également le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle est disponible sur le site www.bemko.eu

Les luminaires BLK-066 et BLK-123 contiennent des sources lumineuses de la classe énergétique F.

**REMARQUE:** La source lumineuse et l'appareillage de commande de ce luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée similaire. Le retrait des sources lumineuses et des ballasts du luminaire à la fin de sa durée de vie n'est possible qu'avec le service BEMKO.

## CZ

### Bezpečnost

Před zahájením montáže nebo demontáže elektrických zařízení odpojte napájení. Instalaci svítidla by měl provádět kvalifikovaný uživatel oprávněn montovat elektrická zařízení v závislosti od platných předpisů v dané zemi v souladu s montážní schématem. Úprava výrobku způsobí vznik ohrožení a ztrátu záruky.

### Údržba

Veškeré údržbářské práce by měly být prováděny po odpojení napájení. Teplota produktu může vzrůst na zvýšenou hodnotu. Před provedením údržby se ujistěte, že teplota výrobku je bezpečná. Zaručte ničím neomezený přívod vzduchu, výrobek nezakryvejte. K čištění používejte suché a jemné materiály. Svítidla nejsou určeny k práci se stmívači a automatizačním prvky, které mohou mít vliv na zkrácení životnosti výrobku. K čištění nepoužívejte chemikálie. Aby se prodloužila životnost výrobku po maximálně 10 hodinách nepřetržitého provozu, doporučuje se ho vypnout na min. 2h. Výrobek není přizpůsoben pro práci v prostředí s nepříznivými podmínkami, t. j. vysokou prašností / vlhkostí, vodou, výbušnými zónami, vibracemi, chemickými výpary.

### Doporučení

Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem, popáleniny nebo jiné poškození. Bemko spol. s r.o. není odpovědná za nedodržení výše uvedených doporučení. Vyhražujeme si právo na změny v příručce - aktuální verze je k dispozici na www.bemko.eu.

Svítidla BLK-066 a BLK-123 obsahují světelné zdroje v energetické třídě F. **POZNÁMKA:** Zdroj světla a ovládací zařízení v tomto svítidle smí vyměnit pouze výrobce nebo jeho servisní zástupce nebo podobná kvalifikovaná osoba. Odstranění světelných zdrojů a předradníků ze svítidla na konci jeho životnosti je možné pouze u servisu BEMKO.

## SK

### Bezpečnosť

Pred začatím montáže alebo demontáže elektrických zariadení odpojte napájanie. Inštaláciu svietidla by mal vykonávať kvalifikovaný používateľ oprávnený montovať elektrické zariadenia v závislosti od platných predpisov v danej krajine v súlade s montážnou schémou. Úprava výrobku spôsobí vznik ohrozenia a stratu záruky.

### Údržba

Všetky údržbářské práce by sa mali vykonávať po odpojení napájania. Teplota produktu môže vzrásť na zvýšenú hodnotu. Pred vykonaním údržby sa uistite, že teplota výrobku je bezpečná. Zaručte ničím neomezený prívod vzduchu, výrobok nezakrývajte. Na čistenie používajte suché a jemné materiály. Svietidlá nie sú určené na prácu so stmievačmi a automatizačnými prvkami, ktoré môžu mať vplyv na skrátenie životnosti výrobku. Na čistenie nepoužívajte chemikálie. Aby sa predĺžila životnosť výrobku po maximálne 10 hodinách nepretržitého prevádzky, odporúča sa ho vypnúť na min. 2h. Výrobok nie je prispôbosený na prácu v prostredí s nepriaznivými podmienkami, t. j. vysokou prašnosťou / vlhkosťou, vodou, výbušnými zónami, vibráciami, chemickými výparmi.

### Odporúčania

Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže mať za následok požiar, úraz elektrickým prúdom, popáleniny alebo iné poškodenie. Bemko spol. s r.o. nie je zodpovedná za nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní. Vyhradzujeme si právo na zmeny v príručke - aktuálna verzia je k dispozícii na www.bemko.eu.

Svietidlá BLK-066 a BLK-123 obsahujú svetelné zdroje v energetickí triede F. **POZNÁMKA:** Svetelný zdroj a predradník v tomto svietidle môže vymeniť iba výrobca alebo jeho servisný zástupca alebo podobná kvalifikovaná osoba. Odstránenie svetelných zdrojov a predradníka zo svietidla na konci jeho životnosti je možné len v servise BEMKO.

## HU

### Biztonság

A villamos elektromos berendezéseket áramtalanítani kell összeszerelésük vagy szétszerelésük előtt. A lámpatest szerelését az elektromos készülékek felszerelésére feljogosított, szakképzett felhasználónak kell elvégeznie az adott országban érvényes előírásoktól függetlenül, a szerelési útmutatók megfigyelése. A termék módosítása veszélyt jár és a jótállás elvesztését vonja maga után.

### Karbantartás

Az összes, karbantartással kapcsolatos munkát előtt áramtalanítsa a lámpatestet. A termék hőmérséklete a magasabb értékre emelkedhet. A karbantartási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a termék hőmérséklete lehetővé teszi a munka biztonságos végzését. Biztosítani kell a korlátlan levegőellátást, ne takarja le a terméket. A tisztításhoz száraz és finom anyagokat használjon. A lámpatesteket nem ajánlott izemeltetni fényerősztályzókkal és automatizálási elemekkel, azok hatással lehetnek a termék élettartamának lerövidítésére. Tisztításhoz ne használjon vegyszereket. A termék élettartama meghosszabbításának céljából maximum 10 óras folyamatos üzemidő után javassolt minimum 2 óras üzemzscint. A termék nem alkalmas kezdetlenül munkakörülmények közti használatra, azaz nagy por/párátartalmú, víztartalmú, robbanásveszélyes zónákban, rezgések, kémiai gőzök jelenlétében.

### Írányelvek

A használati utasításban rögzített irányelvek be nem tartása tüzet, áramütést, égési sérülést vagy egyéb károkat okozhat. Bemko sp. o.o. nem vállal felelősséget a fenti irányelvek be nem tartásáért. Fenntartjuk a jogot a használati utasítás megváltoztatására – az aktuális változata a www.bemko.eu címen hozzáférhető.

A BLK-066 és BLK-123 lámpatestek F energiaosztályú fényforrásokot tartalmaznak. **MEGJEGYZÉS:** A lámpatestben található fényforrást és vezérlőegységet csak a gyártó, annak szervizközpontja vagy hasonló képzett személy cserélheti. A fényforrások és vezérlőberendezések eltávolítása a lámpatestről élettartamuk végén csak a BEMKO szervizben lehetséges.

## LT

### Sauga

Prieš pradėdami elektros įrenginių montażo arba demontażo darbus, išjunkite maitinimą. Šviestuvo montażu privalo atlikti kvalifikuotas naudotojas, turintis leidimą vykdyti elektros įrenginių montażą pagal šalies galiojančias nuostatas, atsižvelgiant į surinkimo schemą. Įeigu gaminy s modifikuojamas, kyla grėsės pavojus ir garantijos praradimas.

### Konservavimas

Visus konservavimo darbus būtina atlikti atjungus maitinimą. Gamnio temperatūra gali pakilti iki padidintos vertės. Prieš pradėdami konservavimo darbus, išjunkite ar gamnio temperatūra yra saugi imtis nurodytų vertes. Užtikrinti niekuo neribojama oro patekimą, nedengti gaminio. Valymui naudoti sausus ir švelnią medžiagą. Šviestuliu nėra pritaikyti dirbti su dimeriais ir automatikos elementais, galinčiais turėti įtaką sutrumpinti gaminio veikimo laiką. Nevalyti cheminėmis priemonėmis. Siekiant prailginti gaminio veikimo laiką, po daugiausia 10 val. pastovaus švietimo rekomenduojama išjungti mažiausiai 2 val. Gaminy nepritaikytas dirbti nepalankios aplinkos sąlygomis, t. y. esant didėliam dulkių kiekiui ar drėgmei, vandeniu, spioigiosiomis zonoms, vibracijoms, cheminiams garams.

### Rekomendacijos

Neatsižvelgiant į instrukciju pateiktas rekomendacijas, gali kilti gaisro, elektros srovės šoko, nudegimų ir kitų žalingų pavojus. Ribotos atsakomybės įmonė Bemko sp. z o.o. neatsako už nuostolius, patirtus nesilaikius nurodytų reikalavimų. Informuojame dėl galimybės vesti pokyčius instrukcijoje - aktualii versija prieinama internetu: www.bemko.eu

Šviestuvo vuose BLK-066 ir BLK-123 yra F energijos klasės šviesos šaltiniai.

**PASTABA:** Šviestuvo šviesos šaltinį ir valdymo įtaisą gali pakeisti tik gamintojas. Jo techninės priežiūros atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo. Šviesos šaltinūs ir valdymo įtaisus iš šviestuvo pasibaigus eksploatacijos laikui nuimti galima tik „BEMKO“ servise.

## LV

### Drošība

Pirms elektrisko ierīču montāžas vai demontāžas jāatvieno strāvas padeve. Gaismekļa uzstādīšana jāveic kvalificētam lietotājam, kas ir sertificēts elektrisko ierīču uzstādīšanai saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajā valstī saskaņā ar montāžas shēmu. Izstrādājuma modifikācija rada draudus un garantijas zaudēšanu.

### Uzturēšana

Visi uzturēšanas darbi jāveic pēc strāvas padeves atvienošanas. Produkta temperatūra var pieaugt līdz paaugstinātam vērtībam. Pirms uzturēšanas darbu veikšanas jāpārbaucina, vai produkta temperatūra ir atbilstoša un darbus var veikt droši. Jānodrošina neierobežots gaisa padevi, nedrīgst nosēgt produktu. Tīrīšanai izmantot sausus un smalkus materiālus. Gaismekļi nav paredzēti darbam ar reaostaiem un automatizācijas elementiem, kas var izraisīt produkta kalpošanas laika saīsināšanu. Nepieliet ķīmiskas tīrīšanas vielas. Lai pagarinātu produkta kalpošanas laiku pēc 10 stundu nepārtrauktas darbības, ieteicams to izslēgt uz min. 2h. Produkts nav pielāgots darbam vidē ar nelabvēlīgiem apstākļiem, t.i., augstus putekļainums / mitrums, ūdens, spārdzībīstamas zonas, vibrācijas, ķīmiskie izgarojumi.

### Ieteikumi

Instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu, apdegumus vai citus bojājumus. Bemko sp. o.o. (Sābiedrība ar ierobežotu atbildību) nav atbildīga par iepriekš minēto ieteikumu neievērošanu. Mēs arī pataram tiesības veikt izmaiņas instrukcijā – aktuālā versija ir pieejama www.bemko.eu

Gaismekļos BLK-066 un BLK-123 ir F enerģijas klases gaismas avoti.

**PIEZĪME:** Gaismas avotu un vadības ierīci šajā gaismeklī drīkst nomainīt tikai ražotājs vai tā servisa agents vai līdzīga kvalificēta persona. Gaismas avotu un vadības ierīci nomainēšana no gaismekļa pēc to kalpošanas laika ir iespējama tikai BEMKO servīsā.

## EE

### Ohutus

Enne elektriseadmete kokkupanekut või demonteerimise alustamist eemaldage toiteallikas. Valgusti paigaldamine peaks toimuma kvalifitseeritud kasutaja poolt, kes on volitatud elektriseadmete paigaldamiseks, vastavalt antud riigis kehtivatele eeskirjadele ja vastavalt montaaži kavale. Toote muutmine põhjustab ohu tekkimist ja garantii kadumist.

### Hoolitus

Kõik hooldustööd tuleb teha pärast toiteallika välja lülitamist. Toote temperatuur võib tõusta kõrgele. Enne hoolduse läbiviimist veenduge, et toote temperatuur on ohutu tegemisele. Tagage piiramatu õhuvahutus, ärge katke toodet. Puhatamiseks kasutage kuiva ja õrna materjali. Valgustid ei ole antunud tõotamiseks dimmerite ja automaatika elementidega, mis võivad mõjutada toote kasutuse lühendamist. Ärge kasutage puhatamiseks kemikaale. Toode kasutuse pikendamiseks soovitatakse maksimaalselt 10 tundi pärast lülitada seade min. 2 tundi. Toode ei ole kohandatud töötada keskkonnas ebasoostatud tingimustes.

St kõrge tolmu / niiskuse, vesi, plahvatusohtlike piirkonnad, vibratsioon, keemiliste aur.

### Soovitused

Juuhendist toodud juhiste eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi, põletusi või muid kahjustusi. Bemko OÜ ei võta endale vastutust reeglite mittejärgimise eest. Samuti ätame endale õiguse teha muudatusi juhendamiseraamatus - praegune versioon on saadaval veebisaitil www.bemko.eu

Valgustid BLK-066 ja BLK-123 sisaldavad F-energiaklassi valgusallikaid.

**MÄRKUS:** Selle valgusti valgusallikat ja juhtseadet tohib vahetada ainult tootja või selle hooldustöötaja või samane kvalifitseeritud isik. Valgusallikaid ja juhtseadmeid on valgusti kasutuseaja lõppedes võimalik eemaldada ainult BEMKO teeninduses.

## ES

### Seguridad

Desconecte la fuente de alimentación antes de iniciar el montaje o el desmontaje del equipo eléctrico. El montaje de la luminaria debe ser realizado por un usuario cualificado, autorizado para realizar las instalaciones de equipos eléctricos según la normativa aplicable en el país en cuestión y de acuerdo con el esquema de instalación. La modificación del producto puede ser causa de riesgo y la pérdida de garantía.

### Mantenimiento

Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse después de desconectar de la fuente de alimentación. La temperatura del producto puede elevarse hasta un valor aumentado. Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, asegúrese si la temperatura del producto es segura para proceder. Garantice un suministro de aire ilimitado, no cubra el producto. Para la limpieza del producto utilice materiales secos y suaves. Las luminarias no están diseñadas para funcionar con reguladores de intensidad ni elementos de automatización, ya que pueden reducir el período de la vida útil del producto. No utilice productos químicos para la limpieza. Para prolongar la vida útil del producto, se recomienda desconectar el producto por un mínimo de 2 horas después de un funcionamiento continuo de un máximo de 10 horas. El producto no está adaptado para su funcionamiento en ambientes de condiciones adversas, tales como: polvo /humedad altos, agua, zonas explosivas, vibraciones, vapores químicos.

### Recomendaciones

El incumplimiento de las indicaciones de estas instrucciones de uso puede provocar incendios, descargas eléctricas, quemaduras u otros daños. Bemko sp. z o.o. no se hace responsable del incumplimiento de las recomendaciones anteriormente mencionadas. Nos reservamos el derecho de implementar modificaciones en las instrucciones de uso; la versión actualizada está disponible en el sitio www.bemko.eu

Las luminarias BLK-066 y BLK-123 contienen fuentes de luz en la clase energética F. **NOTA:** La fuente de luz y el equipo de control de esta luminaria solo pueden ser reemplazados por el fabricante o su agente de servicio o una persona calificada similar. La extracción de fuentes de luz y auxiliares eléctricos de la luminaria al final de su vida útil solo es posible en el servicio técnico de BEMKO.